



**SITEITI 'O HAUAI'
POTUNGĀUE AKO**

**Fanongonongo 'o e Ngaahi Totonu 'i he Malumalu 'o e
Protection of Pupils Rights Amendment (PPRA)**

'Oku foaki 'e he PPRA ki he ngaahi mātu'a 'o e fānau ako lautohi mo e ako mā'olungá, ha ngaahi totonu makehe fekau'aki mo hono fakahoko ha ngaahi savea, tānaki mo faka'aonga'i 'o e fakamatalá 'i he fakataumu'a ki hono fakamāketi'i mo ha ngaahi sivi makehe fakatu'asino. 'Oku kau heni, ka 'oku 'ikai fakangatangata, 'a e totonu ke:

- *Fakangofua* kimu'a pea fiema'u ke fakafonu 'e ha fānau ako ha savea fekau'aki mo ha 'ēlia 'e taha pe lahi ange, 'o e ngaahi 'ēlia ko 'eni 'oku malu'i ("malu'i 'o e fakamatala saveá") kapau 'oku fakapa'anga 'a e saveá fakakātoa pe ko ha kongá pē, 'e ha polokalama 'o e Potungāue Ako U.S (ED)-
 1. Ngaahi fekaukau'aki pe tui fakapolitikale 'a e tokotaha akó pe mātu'á;
 2. Ngaahi palopalema faka'atamai pe fakakaukau 'o e tokotaha akó pe fāmili 'o e tokotaha akó,
 3. Ngaahi tō'onga pe 'ulungaanga fakasekisuale;
 4. Ngaahi tō'onga ta'efakalao, fakafepaki fakasōsiale, ngaohikovia fakaekitá, pe fakasi'iá;
 5. Ngaahi vakai mahu'inga 'o e ni'ihi kehé 'a ia 'oku nau feohi vāofi fakafāmilí;
 6. Ngaahi vā fetu'utaki fakalao mo ha ni'ihi mā'olunga, hangē ko ha kau loea, toketā, pe faifekau;
 7. Ngaahi tui, fekaukau'aki, pe founa ngāue fakalotu 'o e tokotaha akó pe mātu'a 'o e tokotaha akó; pe
 8. Ma'u'anga mo'uí, makehe mei he me'a 'oku fiema'u 'e he laó, ke fakapapau'i ai e polokalama 'oku tauu mo iá.
- *Ma'u ha fanongonongo pe ko ha faingamālie ke fakamavahe 'a e tokotaha akó mei he-*
 1. Fa'ahinga savea kehe 'oku malu'i ai e fakamatalá, tatau ai pē pe ko e hā 'a e fakapa'angá;
 2. Fa'ahinga sivi 'ikai fakatupakē pe uesia e tu'unga fakatu'asinó, pe ko ha vakai'i 'oku makutu'unga 'i he ma'u akó, fakahoko 'e he akó pe ko honau fakafofongá, pea 'ikai mahu'inga ke malu'i ha mo'ui lelei pe malu 'o ha tokotaha ako, tukukehe ka ki he fanongó, vakai, pe ko e sivi e huí, pe ko ha fa'ahinga sivi pē 'oku fakangofua pe fiema'u 'i he lao 'o e Siteití; mo e
 3. Ngaahi 'ekitivití 'oku kau ai 'a e fakatahatahá, fakahāhā, pe faka'aonga'i 'o ha fakamatala fakataautaha na'e tānaki mei he fānau akó, ko e fakataumu'a ke tu'uaki pe fakatau atu, pe ko hano tufaki e fakamatalá ki he ni'ihi kehé. ('Oku 'ikai kau heni 'a hono fakatahatahá'i, fakahāhā, pe faka'aonga'i 'o e fakamatala fakataautaha na'e tānaki mei he fānau akó, ko ha fakataumu'a ki hono fakatupulaki, sivi'i, pe 'omi ha ngaahi koloa pe tokoni fakaako ki he fānau akó pe ngaahi 'apiako feitu'u fakaakó.)
- *Sivisivi'i*, makatu'unga 'i he kolé pea 'i mu'a 'i he pulé pe ngāue 'aki-
 1. Fakamatala kuo malu'i 'i he ngaahi savea 'o e fānau akó, na'e fa'u 'e ha fa'ahi kehe;
 2. Ngaahi me'angāue na'e ngāue 'aki ki hono tānaki 'o e fakamatala fakataautahá mei he fānau ki ha fa'ahinga tu'uaki, fakatau pe taumu'a tufotufa 'i 'olungá; mo e
 3. Me'angāue fakahinohino na'e ngāue 'aki ko ha kongá 'o e naunau fakaakó.

'Oku 'ave 'a e ngaahi totonu ko 'eni mei he mātu'á ki he fānau akó 'i he'enau a'u ki honau ta'u 18 pe ko ha sino tau'atāina 'i he malumalu 'o e lao Hauai'i.

Kuo fokotu'u mo ohi 'e he HIDEOE ha ngaahi tu'utu'uni, 'i ha fepōtalanoa'aki mo e ngaahi mātu'á, fekau'aki mo e ngaahi totonu ko 'eni, pehē ki hono fokotu'utu'u ke malu'i e totonu 'o e tokotaha akó 'i he pule 'o e ngaahi fakamatala savea kuo malu'i, mo hono fakatahatahá'i, fakahāhā, pe ngāue 'aki 'o ha fakamatala fakataautaha ki he tu'uaki, fakatau akó, pe ngaahi taumu'a tufotufa kehe. 'E fetu'utaki fakahangatonu 'a e HIDEOE ki he ngaahi mātu'á kau ki he ngaahi tu'utu'uni ko 'eni, fakata'u, 'i he kamata'anga 'o e ta'u fakaakó, mo e hili ha fanga fu'u liliu lalahi. 'E toe fetu'utaki fakahangatonu foki 'a e HIDEOE 'o fakafou 'i he U.S. Mail pe ko e 'imeilí, ngaahi mātu'a 'o ha kau ako 'oku fakataimi tēpile'i ke nau kau atu ki ha ngaahi 'ekitivití pau pe ko e ngaahi savea kuo hā atu 'i laló, pea te nau 'omi ha faingamālie ke to'o ai 'enau fānau mei he'enau kau ki he 'ekitivití makehe pe savea ko 'eni. 'E fakahoko 'e he HIDEOE 'a e fanongonongo ko 'eni ki he ngaahi mātu'á 'i he kamata'anga 'o e ta'u fakaakó kapau kuo fakahā 'e he HIDEOE 'a e ngaahi 'aho pau pe fakafuofua ki he ngaahi 'ekitivití pe ngaahi savea 'i he taimi ko iá. Ki he ngaahi savea mo e ngaahi 'ekitivití kuo fakataimi tēpile'i ki he hili e kamata 'o e akó, 'e foaki ki

he mātu'á ha fanongonongo fe'unga kau ki he ngaahi 'ekitiviti kuo palani'í mo e ngaahi savea 'oku lisi atu 'i laló pea ke 'omi ha faingamālie ke nau 'ave ai 'enau fānaú mei ha fa'ahinga 'ekitiviti mo ha ngaahi savea. 'E 'oatu foki ki he ngaahi mātu'á ha faingamālie ke toe vakai'i ha ngaahi savea kehe. Ko e ngaahi lisi 'eni 'o ha ngaahi 'ekitiviti pau mo ha ngaahi savea kuo lave ki ai 'i ha ngaahi fiema'u 'o e fanongonongo fakahangatonu ko 'ení.

- Fakatahataha'i, fakahāhā, pe faka'aonga'i 'o ha fakamatala fakatautaha ki hono tu'uaki, fakatau atu, pe tufaki kehe;
- Ko hono fakahoko ha savea 'oku malu'i e fakamatalá, 'a ia 'oku 'ikai fakapa'anga kakato pe fakakonga 'e he Potungāue Ako 'o e U.S.; mo ha
- Fa'ahinga sivi 'ikai fakatupakē, 'okú ne uesia 'a e tu'unga fakatu'asinó pe ko ha vakai'i, 'o hangē ko hono fakamatala'i 'i 'olungá.

'E lava ke ma'u 'a e "Notification for Rights Under the Protection of Pupil Rights Amendment (PPRA)" 'i he uepisaiti 'a e HIDEOE ma'á e Totonu Fakatautaha 'o e Tokotaha Akó (bit.ly/FERPAHI). 'E lava ke faile 'e he ngaahi mātu'a 'oku nau tui kuo maumau'i 'enau totonú 'i he malumalu 'o e PPRA, ki he:

Student Privacy Policy Office
U.S. Department of Education
400 Maryland Avenue, SW
Washington, D.C. 20202